

# GABAY NG INDUSTRIYA PARA SA COVID-19:

## Mga Sugalan, Mga Pasilidad sa Pagtataya nang Malayuan, at mga Karerahan

Hulyo 29, 2020

Ang lahat ng patnubay ay dapat ipatupad lamang nang may pag-apruba ng opisyal ng kalusugan ng county kasunod ng kanilang pagsusuri sa mga lokal na data ng epidemiyolohiya kabilang ang mga kaso bawat 100,000 populasyon, antas ng pagiging positibo ng test, at lokal na kahandaan upang suportahan ang pagsirit ng pangangailangan sa pangangalagang pangkalusugan, mahihinang populasyon, contact tracing, at testing.

## PANGKALAHATANG-IDEYA

Noong Marso 19, 2020, naglabas ang Opisyal ng Pampublikong Kalusugan ng Estado at Direktor ng Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng California ng utos na nag-aatas sa karamihan sa mga taga-California na manatili sa bahay upang pigilan ang pagkalat ng COVID-19 sa maraming tao.

Hindi pa ganap na alam ang epekto ng COVID-19 sa kalusugan ng mga taga-California. Ang mga naiulat na sakit ay puwedeng mula sa napakabanayad (walang sintomas ang ilang tao) hanggang sa malubhang sakit na maaaring magresulta sa pagkamatay. Ang ilang partikular na grupo, kabilang ang mga taong 65 taong gulang o pataas at ang may dati nang malulubhang medikal na kondisyon, tulad ng sakit sa puso o sakit sa baga o diabetes, ay may mas malaking pagkakataong ma-ospital at magkaroon ng malulubhang komplikasyon. Pinakamalaki ang posibilidad ng paghawa kapag ang mga tao ay may malapitang pakikipag-ugnayan o nasa lugar na hindi maayos ang bentilasyon na may kasamang nahawaan na tao, kahit na walang anumang sintomas o hindi pa nagkakaroon ng mga sintomas ang taong iyon.

Sa ngayon, walang tumpak na impormasyon tungkol sa bilang at mga rate ng COVID-19 ayon sa industriya o mga grupo ng trabaho, kabilang ang mga napakahalagang manggagawa sa imprastraktura. Nagkaroon ng maraming paglaganap sa iba't ibang lugar ng trabaho, na nagpapahiwatig na nasa panganib na makakuha o makapagpasa ng COVID-19 ang mga manggagawa. Kasama sa mga halimbawa ng mga lugar ng trabaho na ito ang mga ospital, pasilidad ng pangmatagalang pangangalaga, kulungan, produksyon ng pagkain, warehouse, planta sa pagproseso ng karne, at grocery store.

Habang nagbabago ang mga utos na manatili sa bahay, napakahalagang gawin ang lahat ng posibleng hakbang upang matiyak ang kaligtasan ng mga manggagawa at publiko.

Ang mga pangunahing kasanayan sa pag-iwas ay kinabibilangan ng:

- ✓ pisikal na pagdistansiya hanggang sa pinakamalayang posible,
- ✓ paggamit ng mga takip sa mukha ng mga manggagawa (kung saan hindi kinakailangan ang proteksyon sa paghinga) at mga customer/kliyente,
- ✓ madalas na paghuhugas ng kamay at regular na paglilinis at pagdidis-impekta,
- ✓ pagsasanay ng mga manggagawa sa mga nabanggit at iba pang bahagi ng plano sa pag-iwas sa COVID-19.

Bilang karagdagan, magiging kritikal na magkaroon ng naaangkop na mga proseso upang tukuyin ang mga bagong kaso ng sakit sa mga lugar ng trabaho at, kapag natukoy na, mamagitan nang mabilis at makipagtulungan sa mga awtoridad sa pampublikong kalusugan upang ihinto ang pagkalat ng virus.

# LAYUNIN

Ang dokumentong ito ay nagbibigay ng patnubay para sa mga sugalan, mga pasilidad sa pagtaya nang malayuan, at mga karerahan na may mga pagtaya sa mismong lugar upang suportahan ang isang ligtas, malinis na kapaligiran para sa mga manggagawa. Bilang karagdagan, nagbibigay ito ng gabay para sa Mga Third-Party na Tagapagbigay ng Proposisyon na Mga Serbisyo sa mga Manlalaro (Third-Party Providers of Proposition Player Services,TPPPS), na nagpapatakbo sa loob ng Pasugalan, kung naaangkop.

**TANDAAN:** Ang mga pasugalan, mga pasilidad sa pagtaya nang malayuan, at mga karerahan na may mga pagtaya sa lugar mismo na nagpapatakbo o nagpapa-upa ng mga hotel, restawran, bar, spa, salon, sentro sa pag-ehersisyo, swimming pool, mga nightclub, mga lounge, convention, panloob at panlabas na palakasan at libangan, atbp., ay dapat panatilihin sarado ang mga lugar na ito hanggang ang bawat isa sa mga uri ng mga establisimiento ay pinahihintulutan na ipagpatuloy ang binago o buong operasyon. **Ang mga karerahan ay kasalukuyang pinapayagan na patakbuhan nang walang mga manonood.** Kung pinahihintulutan na mabuksan muli ang binago o buong operasyon, dapat na sumangguni ang mga sugalan, mga pasilidad sa pagtaya nang malayuan, at mga karerahan na may mga pagtaya sa mismong lugar kasama ang mga establisimiento na ito sa naaangkop na mga dokumento ng gabay sa industriya kapag makukuha ito sa [Mapa ng Daan ng Resilience sa COVID-19 na website](#). Ang lahat ng mga pampublikong kaganapan o purong pagtitipon, kabilang ang musikal o iba pang mga pagtatanghal sa mga pasilidad na ito, ay dapat kanselahin o ipagpaliban.

Ang gabay na ito ay hindi inilaan upang bawiin o tanggalin ang anumang mga karapatan ng manggagawa, alinman sa batas, regulasyon o sama-samang kasunduan, at hindi kumpleto, dahil hindi kasama rito ang mga atas sa kalusugan ng county, ni hindi rin ito kapalit para sa anumang umiiral na mga kinakailangan sa regulasyon na may kaugnayan sa kaligtasan at kalusugan tulad ng mga yaong sa Cal/OSHA.<sup>1</sup> Manatiling impormado sa mga pagbabago sa gabay sa pampublikong kalusugan at mga pang-estado at lokal na atas, habang nagpapatuloy ang sitwasyon ng COVID-19. Ang Cal/OSHA ay may higit pang komprehensibong gabay sa kanilang [webpage na Mga Pangkalahatang Patnubay ng Cal/OSHA sa Pagprotekta sa mga Manggagawa laban sa COVID-19](#). May karagdagang kinakailangan ang CDC sa kanilang [gabay](#) para sa mga negosyo at employer.

\*Dapat isumite ng mga pasugalan at TPPPS ang kanilang mga tiyak na plano sa lugar ng trabaho sa California Gambling Control Commission sa [commission@cgcc.ca.gov](mailto:commission@cgcc.ca.gov) at sa Bureau of Gambling Control sa [gamblingcontrol@doj.ca.gov](mailto:gamblingcontrol@doj.ca.gov) bago ipagpatuloy ang operasyon.

# Kinakailangang Paggamit ng mga Takip sa Mukha

Noong Hunyo 18, naglabas ang CDPH ng [Gabay sa Paggamit ng mga Takip sa Mukha](#), na pangkalahatang iniaatas ang paggamit ng mga takip sa mukha para sa mga miyembro ng publiko at manggagawa sa lahat ng lugar ng publiko at trabaho kung saan may mataas na panganib ng pagkakalantad.

Dapat magsuot ng mga takip sa mukha ang mga nasa California kapag nagtatrabaho sila, sa lugar ng trabaho man o sa labas ng site, kapag:

- Personal na nakikipag-ugnayan sa sinumang miyembro ng publiko;
- Nagtatrabaho sa anumang espasyong binisita ng mga miyembro ng publiko, mayroon mang sinumang mula sa publiko na naroroon sa oras na iyon o wala;
- Nagtatrabaho sa anumang espasyo kung saan naghahanda o nagbabalot ng pagkain para ibenta o ipamahagi sa iba;
- Nagtatrabaho o naglalakad sa mga common area, tulad ng mga pasilyo, hagdanan, elevator, at paradahan;
- Nasa anumang silid o kulob na lugar kung saan mayroong iba pang tao (maliban sa mga miyembro ng sariling sambahayan o tirahan) kapag hindi maaaring pisikal na makalayo;
- Nagmamaneho o nagpapatakbo ng anumang pampublikong transportasyon o paratransit na sasakyan, taxi, o sasakyan para sa pribadong serbisyo ng kotse o ride-sharing kapag may mga pasahero. Kapag walang pasahero, mariing inirerekomenda ang mga takip sa mukha.

Makikita sa [gabay](#) ang kumpletong mga detalye, kasama ang lahat ng kinakailangan at pagbubukod sa mga patakarang ito. Mariing hinihikayat ang mga takip sa mukha sa iba pang pagkakataon, at maaaring magpatupad ang mga employer ng mga karagdagang kinakailangan sa takip sa mukha sa pagtupad ng kanilang obligasyong magbigay ng ligtas at malusog na lugar ng trabaho. Nararapat na mabigyan ng mga employer ang mga manggagawa ng mga takip sa mukha o ibalik sa mga manggagawa ang gastos para sa makatuwirang bayad sa pagkuha ng mga ito.

Ang mga employer ay dapat bumuo ng patakaran sa akomodasyon para sa sinumang manggagawa na nakakatugon sa isa sa mga pagbubukod sa pagsusuot ng takip sa mukha. Kung ang isang manggagawa na dapat ay kinakailangang magsuot ng takip sa mukha dahil sa madalas na pakikipag-ugnayan sa iba ay hindi maaaring magsuot ng takip sa mukha dahil sa kondisyong medikal, dapat siyang bigyan ng hindi mahirap gamiting kahalili, tulad ng face shield na may drape na nakalaylay sa ilalim, kung posible, at kung maaari itong gawin sa kabila ng kondisyong medikal.

Ang mga negosyo na bukas sa publiko ay dapat magkaroon ng kamalayan sa mga pagbubukod sa pagsusuot ng mga takip sa mukha sa [Patnubay ng CDPH sa Pagtakip sa Mukha](#) at hindi maaaring ibukod ang sinumang miyembro ng publiko para sa hindi

pagsusuot ng takip sa mukha kung ang taong iyon ay sumusunod sa [gabay](#).  
Kakailanganin bumuo ang mga negosyo ng mga patakaran para sa pangangasiwa ng mga pagbubukod na ito sa pagitan ng mga customer, kliyente, bisita, at manggagawa.



## Planong Partikular na Lugar ng Trabaho

- Magtatag ng plano sa pag-iwas sa COVID-19 na nakasulat at partikular sa lugar ng trabaho sa bawat pasilidad, magsagawa ng komprehensibong pagtatasa ng panganib sa lahat ng lugar ng trabaho at gawain sa trabaho, at magtalaga ng tao sa bawat pasilidad upang maipatupad ang plano.
- Isama ang [Gabay sa Takip sa Mukha ng CDPH](#) sa Planong Partikular sa Lugar ng Trabaho at maglagay ng patakaran para sa pangangasiwa ng mga pagbubukod.
- Tukuyin ang impormasyon ng pakikipag-ugnayan para sa lokal na kagawaran ng kalusugan kung saan matatagpuan ang pasilidad, para sa paghahatid ng impormasyon tungkol sa mga pagkalat ng COVID-19 sa mga manggagawa.
- Sanayin at kausapin ang mga manggagawa at kinatawan ng manggagawa tungkol sa plano at gawing available ang plano sa mga manggagawa at kanilang mga kinatawan.
- Regular na suriin ang pasilidad para sa pagsunod sa plano at idokumento at iwasto ang mga kakulangan na natukoy.
- Siyasatin ang anumang kaso ng COVID-19 at alamin kung may anumang salik na may kaugnayan sa trabaho na maaaring nakatulong sa pagkakaroon ng sakit. I-update ang plano kung kinakailangan upang makaiwas sa higit pang kaso.
- Ipatupad ang mga kinakailangang proseso at protocol kapag may paglaganap sa isang lugar ng trabaho, alinsunod sa [Mga patnubay ng CDPH](#).
- Tukuyin ang mga malapitan na pakikipag-ugnayan (nasa loob ng anim na talampakan sa loob ng 15 minuto o mas matagal pa) ng isang nahawaang manggagawa at gumawa ng mga hakbang upang ibukod ang (mga) manggagawang nagpositibo sa COVID-19 at mga malapitan na nakaugnayan.
- Sumunod sa mga patnubay sa ibaba. Kapag hindi ito nagawa, maaaring may mga magkasakit sa lugar ng trabaho na maaaring maging sanhi ng pansamantalang pagsasara o pagiging limitado ng pagpapatakbo.



## Mga Paksa para sa Pagsasanay sa Manggagawa

- Impormasyon tungkol sa [COVID-19](#), kung paano pigilan ang pagkalat nito, at kung aling mga dati nang kondisyon sa kalusugan ang posibleng dahilan upang mas madaling mahawa ng virus ang mga indibidwal.
- Pag-screen sa sarili sa bahay, kasama ang pagsusuri ng temperatura at/o sintomas gamit ang [Mga patnubay ng CDC](#).
- Ang kahalagahan ng hindi pagpasok sa trabaho:
  - Kung ang isang manggagawa ay may mga sintomas ng COVID-19 na [inilarawan ng CDC](#), tulad ng lagnat o panginginig, ubo, pagkapos ng paghinga o kahirapan sa paghinga, pagkapagod, pananakit ng kalamnan o katawan, sakit ng ulo, bagong pagkawala ng panlasa o pang-amoy, namamagang lalamunan, barado o tumutulong sipon, pagduduwal, pagsusuka, o pagtatae, O.
  - Kung na-diagnose na may COVID-19 ang isang manggagawa at hindi pa siya pinapalabas sa isolation, O
  - Kung, sa loob ng nakalipas na 14 na araw, nakisalamuha ang isang manggagawa sa isang taong na-diagnose na may COVID-19 at itinuturing siyang potensyal na makakahawa (ibig sabihin, nasa isolation pa rin).
- Bumalik sa trabaho pagkatapos makatanggap ang manggagawa ng diagnosis na may COVID-19 kung 10 araw na ang lumipas mula noong unang lumabas ang mga sintomas, maayos na ang kanilang mga sintomas, at hindi nilagnat ang manggagawa sa loob ng nakalipas na 72 oras (nang hindi gumagamit ng mga gamot para sa lagnat). Makakabalik lang sa trabaho ang isang manggagawang na-diagnose na may COVID-19 na walang sintomas kung 10 araw na ang lumipas mula noong petsa ng unang nagpositibong pagsusuri sa COVID-19.
- Humingi ng medikal na atensyon kung lumubha ang kanyang mga sintomas, kasama na ang tuluy-tuloy na pananakit o presyon sa dibdib, pagkalito, o pagiging asul ng labi o mukha. Ang mga update at karagdagang mga detalye ay makukuha sa [webpage ng CDC](#).
- Ang kahalagahan ng madalas na paghuhugas ng kamay gamit ang sabon at tubig, kasama ang pagkuskos ng sabon sa loob ng 20 segundo (o paggamit ng hand sanitizer na may hindi bababa sa 60% ethanol (mas mainam) o 70% isopropanol (kung hindi magagamit ng mga batang walang patnubay ang produkto) kapag hindi makakapaghugas ng kamay ang mga manggagawa, alinsunod sa [Mga patnubay ng CDC](#)).

- Ang kahalagahan ng pisikal na pagdistansiya, sa oras ng trabaho at sa labas ng oras ng trabaho (tingnan ang seksyon ng Pisikal na Pagdistansiya sa ibaba).
- Wastong paggamit ng mga takip sa mukha, kabilang ang:
  - Hindi pinoprotektahan ng mga takip sa mukha ang may suot at hindi personal protective equipment (PPE) ang mga ito.
  - Makakatulong ang mga takip sa mukha na protektahan ang mga taong malapit sa may suot, ngunit hindi pinapalitan nito ang pangangailangan para sa pisikal na pagdistansiya at madalas na paghuhugas ng kamay.
  - Dapat takpan ng mga takip sa mukha ang ilong at bibig.
  - Dapat maghugas o mag-sanitize ng mga kamay ang mga manggagawa bago at pagkatapos gumamit o magsaayos ng mga takip sa mukha.
  - Iwasang humawak sa mga mata, ilong, at bibig.
  - Ang mga takip ng mukha ay hindi dapat ibahagi at dapat hugasan at itapon pagkatapos ng bawat shift.
- Impormasyong nasa [Patnubay ng CDPH para sa Paggamit ng mga Takip sa Mukha](#), na ipinag-uutos ang mga sitwasyon kung saan dapat magsuot ng mga takip sa mukha at ang mga pagbubukod, pati na rin ang anumang patakaran, panuntunan sa trabaho, at kasanayang ipinatupad ng employer upang matiyak ang paggamit ng mga takip sa mukha. Kasama rin dapat sa pagsasanay ang mga patakaran ng employer tungkol sa kung paano pangangasiwaan ang mga taong nakabukod sa pagsusuot ng takip sa mukha.
- Tiyaking maayos na sinanay sa mga patakaran sa pag-iwas sa COVID-19 at may kinakailangang supply at PPE ang hiwalay na kontratista at pansamantala o nakakontratang manggagawa sa pasilidad. Maagang pag-usapan ang mga responsibilidad na ito kasama ng mga organisasyong nagbibigay ng mga pansamantala at/o nakakontratang manggagawa.
- Impormasyon tungkol sa mga benepisyo sa bayad na pagliban sa trabaho na maaaring kwalipikadong matanggap ng manggagawa para gawing mas magaan sa bulsa ang pananatili sa bahay. Tingnan ang karagdagang impormasyon [tungkol sa mga programa ng pamahalaan na sumusuporta sa pagliban kapag may sakit at kabayaran ng manggagawa para sa COVID-19](#), kasama na ang mga karapatan ng mga manggagawa na lumiban kapag may sakit sa ilalim ng [Batas sa Tugon sa Coronavirus ng Pamilya Muna](#) at mga karapatan



ng mga manggagawa sa mga benepisyo ng kabayaran ng mga manggagawa at pagpapalagay ng kaugnayan sa trabaho ng COVID-19 alinsunod sa [Ehekutibong Kautusan ng Gobernador N-62-20](#) habang may bisa ang Order na iyon.



## Mga Indibidwal na Hakbang sa Pagkontrol at Pag-screen

- Magbigay ng mga screening sa temperatura at/o sintomas para sa lahat ng mga manggagawa, nagtitinda, kontratista, at mga miyembro ng publiko kapag pumapasok sa establisimiento. Tiyaking iniwasan ng screener ng temperatura/sintomas ang malapit na pakikipag-ugnay sa mga tauhan at panauhin hangga't maaari.
- Kung hinihiling ang mga manggagawa na mag-screen sa sarili sa bahay, na isang angkop na alternatibo sa pagbibigay nito sa establisimiento, tiyakin na ang screening ay isinagawa bago umalis ang manggagawa sa bahay para sa kanilang shift at sumusunod sa [Mga alituntunin ng CDC](#), tulad ng inilarawan sa seksyon ng Mga Paksa para sa Pagsasanay sa Manggagawa sa itaas. Ang pag-screen sa sarili na ito ay hindi nalalapat sa mga miyembro ng publiko na dapat na mai-screen bago pumasok sa pasilidad.
- Hikayatin ang mga manggagawa at miyembro ng publiko na may sakit o nagpapakita ng mga sintomas ng COVID-19 na manatili o bumalik sa bahay.
- Dapat ibigay ng mga employer sa mga manggagawa ang lahat ng kinakailangang kagamitan sa proteksyon, kabilang ang proteksyon sa mata at guwantes kung kinakailangan.
- Dapat pag-isipan ng mga employer kung saan maaaring kapaki-pakinabang ang paggamit ng disposable glove upang suportahan ang madalas na paghuhugas ng kamay o paggamit ng hand sanitizer; kabilang sa mga halimbawa ang mga manggagawang nagi-screen ng iba para sa mga sintomas o nangangasiwa ng mga bagay na madalas hawakan. Ang mga manggagawa ay dapat magsuot ng guwantes kapag hahawak ng mga bagay na kontaminado ng mga likido sa katawan.
- Kailangang gumawa ng mga makatwirang hakbang ang mga employer, kasama ang pagpaskil ng karatula sa mga madiskarte at kitang-kita na lokasyon, upang ipaalala sa publiko na dapat silang gumamit ng mga takip sa mukha at magsanay ng pisikal na pagdistansya, at dapat na madalas na hugasan ang kanilang mga kamay ng sabon nang hindi bababa sa 20 segundo, gumamit ng hand sanitizer, at huwag hawakan

ang kanilang mukha. Ang mga employer ay dapat gumawa ng karagdagang mga hakbang, halimbawa sa kanilang website o promosyonal na mga materyales, upang ipaalam sa publiko ang mga hakbang na ito ng pag-iwas sa COVID-19 bago ang pagpapalano ng isang pagbisita.

- Paalalahanan nang maaga ang mga bisita na magdala ng takip sa mukha at magbigay ng ganito sa sinumang darating nang walang suot na ganito, kung posible.



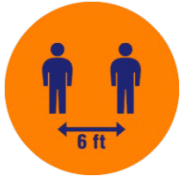
## Mga Protokol sa Paglilinis at Pagdis-impekta

- Magsagawa ng masusing paglilinis sa mga matataong lugar ng tulad ng mga lobby, lugar ng paghihintay, silid-pahingahan, at mga lugar ng pasuka at labasan kabilang ang mga hagdan, hawakan ng escalator, at mga pindutan sa elevator. Madalas na disimpektahin ang karaniwang ginagamit na mga ibabaw kasama ang mga counter, mga credit card machine, mga terminal ng club, mga touchscreen, mga armrest, banyo, mga kagamitan sa paghuhugas ng kamay, mga hawakan ng pinto at mga kandado, mga susi ng sasakyan, at mga sasakyan na ipinapakita (mga manibela, mga hawakan ng pinto, mga kontrol sa pag-aayos ng upuan, radyo, atbp.).
- Iwasan ang pagbabahagi ng mga telepono, tablet, kagamitan sa opisina, o mga gamit hangga't maaari. Huwag kailanman magbahaginan ng PPE.
- Regular na linisin at disimpektahin ang kagamitan at kasangkapan na dapat na ibinahagi sa pagitan ng mga shift o sa pagitan ng mga gumagamit, alinman ang mas madalas, kabilang ang ngunit hindi limitado sa mga pinagtatrabahuhang ibabaw, mga susi, mga chip, mga hawakan ng gaming na mesa at upuan, dice at tile, mga baraha (kung hindi itinapon pagkatapos gamitin), mga elektronikong form ng paglalaro ng libro, mga touchscreen, orasan, kagamitan sa paglilinis, at mga kontrol sa nakahimpil at mobile na kagamitan.
- Maglaan ng oras upang maisagawa ng mga manggagawa ang mga kasanayan sa paglilinis sa panahon ng kanilang shift. Ang mga gawain sa paglilinis ay dapat italaga sa oras ng pagtrabaho bilang bahagi ng mga tungkulin sa trabaho ng manggagawa.
- Maglagay ng wastong mga produkto sa kalinisan ang mga terminal, mga desk, at mga counter sa tulong, kabilang ang mga hand sanitizer at mga panglinis na pamunas, at magbigay ng mga personal na sanitizer ng kamay sa lahat ng mga kawani na direktang tumutulong sa mga kustomer.
- Tiyaking patuloy ang pagtakbo ng mga pasilidad ng sanitasyon at may

stock ang mga ito sa lahat ng oras at magbigay ng karagdagang sabon, paper na tuwalya, at hand sanitizer kung kinakailangan.

- Ilaan ang mga pangangailangan upang maitaguyod ang personal na kalinisan ng mga manggagawa.
- Kasama dito ang mga tisyu, mga di-hinahawakang basurahan, mga sabon, sapat na oras para sa paghuhugas ng kamay, mga sanitizer na gawa sa alkohol, mga disinfectant, at mga disposable na tuwalya.
- Kapag pumipili ng kemikal na pagdisinpekta, ang mga establisimiyento ay dapat gumamit ng aprubadong mga produkto laban sa COVID-19 sa [Ahensiya ng Proteksyon sa Kapaligiran o Environmental Protection Agency \(EPA\)-naaprubahan](#) na listahan at sundin ang alituntunin sa produkto. Gumamit ng tatak ng pagdisinpekta upang maging epektibo laban sa umuusbong na viral pathogens, nahalong solusyon ng bleach sa sambahayan (5 kutsara kada galon ng tubig), o solusyon ng alkohol na may 70% na alkohol na nararapat sa ibabaw. Magbigay ng pagsasanay sa mga manggagawa na pinsala ng kemikal, direksyon ng tagagwa, kinakailangan sa bentilasyon, at kinakailangan ng Cal/OSHA para sa ligtas na paggamit. Ang mga manggagawa at boluntaryo na gumagamit ng paglinis at pagdisinpekta ay dapat magsuot ng gloves o ibang kagamitan sa pagprotekta na kinakailangan base sa alituntuninn ng produkto. Sundin ang [pamamaraan ng libre-sa-asthma na paglilinis](#) na rekomendado ng Departamento ng Pampublikong Kalusugan ng California at siguraduhin ang tamang bentilasyon.
- Upang mabawasan ang panganib ng pagkakaroon ng [sakit na Legionnaires'](#) at iba pang sakit na nauugnay sa tubig, [magsagawa ng mga hakbang](#) upang matiyak na ligtas na gamitin ang lahat ng sistema at feature ng tubig pagkatapos ng matagal na pagsasara ng pasilidad.
- Magbigay ng mga dispenser ng sanitizer ng kamay (hindi hinahawakan hangga't maaari) sa buong lugar ng pagtanggap, mga lobby, gaming na mga mesa, mga pasukan ng restawran, mga espasyo ng pagpupulong at kombensyon, mga lobby ng elevator, mga silid-pahingahan, mga lokasyon ng orasan, mga hawla (kapwa panloob at panlabas) mga showroom, mga lobby, at mga lugar ng serbisyo, para magamit ng mga kustomer at manggagawa.
- Ayusin o baguhin ang mesa o oras ng pagpapatakbo ng machine upang magbigay ng sapat na oras para sa regular na masusing paglilinis.
- Maglagay at hikayatin ang paggamit ng mga credit card at mga hands-free na aparato, kung maaari, kabilang ang mga ilaw na may sensor sa paggalaw, mga sistema ng pagbabayad na walang kontak, awtomatikong mga dispenser ng sabon at papel ng tuwalya, at mga sistema ng timecard.

- Suriin ang mga paghahatid at gawin ang lahat ng kinakailangan at magagawa na mga hakbang sa pagdidis-impekta kapag tumatanggap ng mga kalakal.
- Kung posible, huwag maglinis ng mga sahig sa pamamagitan ng pagwawalis o iba pang pamamaraang maaaring magpakalat ng mga pathogen sa hangin. Gumamit ng vacuum na may HEPA filter hangga't maaari.
- Isaalang-alang ang pag-install ng mabibitbit na de-kalidad na mga panglinis ng hangin, pag-upgrade ng mga filter ng hangin ng gusali sa pinakamataas na kahusayan hangga't maaari, at paggawa ng iba pang mga pagbabago upang madagdagan ang dami ng hangin mula sa labas at bentilasyon sa mga tanggapan at iba pang mga espasyo.



## Mga Patnubay sa Pisikal na Pagdistansiya

- Magpatupad ng mga hakbang upang matiyak ang physical distancing na may hindi bababa sa anim na talampakan na pagitan sa mga manggagawa at customer. Maaari itong magsama ng paggamit ng mga pisikal na partisyon o nakikitang mga gabay (hal., mga tanda sa sahig, may kulay na tape, o mga palatandaan upang ipahiwatig kung saan dapat tumayo ang mga manggagawa at/o mga customer) at dapat gamitin kung saan man pumipila ang mga bisita o nagtitipon kasama ang mga check-stand at terminal, banyo, lobby ng elevator, stand ng host at mga lugar sa paghihintay, himpilan at pickup ng kotse, atbp.
- Gumawa ng mga hakbang kung saan hindi mapapanatili ang pisikal na pagdistansiya upang mabawasan ang pagkakalantad sa pagitan ng mga kahera o iba pang mga manggagawa at mga customer, tulad ng Plexiglas o iba pang hindi matatagusang mga hadlang.
- Isaalang-alang ang pag-alok sa mga manggagawa na humiling ng mga binagong opsyon sa tungkulin na bawasan ang kanilang pakikipag-ugnay sa mga customer at iba pang mga manggagawa (hal., pamamahala ng imbentaryo sa halip na nagtatrabaho bilang isang dealer, server, kahera o pamamahala ng mga pangangailangang pang-administratibo sa pamamagitan ng pagtawag at pagsagot ng telepono).
- Ipakita ang karatula sa mga pasukan, counter ng hawla, banyo, ATM machine, istasyon ng pagtubos ng tiket, gaming table, atbp. upang paalalahanan ang mga customer ng pisikal na pagdistansiya, tamang paggamit ng mga takip sa mukha at kahalagahan ng kalinisan ng kamay sa bawat pagkakataon.
- Ayusin ang mga pagpupulong upang matiyak ang pisikal na distansiya at gumamit ng mas maliit na indibidwal na pagpupulong sa mga pasilidad upang mapanatili ang mga patnubay sa pisikal na pagdistansiya.
- Bawasan ang kapasidad para sa mga silid ng pagpupulong upang mapanatili ang hindi bababa sa anim na talampakan ng pisikal na distansiya sa pagitan ng mga manggagawa.
- Isara ang mga breakroom, gumamit ng mga hadlang, o dagdagan ang distansiya sa pagitan ng mga mesa/upuan upang mapaghiwa-hiwalay ang mga manggagawa at pigilan ang pagtitipon sa mga break. Kung maaari, lumikha ng mga panlabas na lugar na pahingahan na may mga takip ng lilim at pag-upo na nagsisiguro ng pisikal na pagdistansiya.
- Muling ayusin ang mga espasyo ng opisina, mga mesa ng paglalaro, mga hawla ng kahera, mga silid ng pagpupulong, atbp upang matiyak na pinapayagan ang mga lugar ng trabaho sa loob ng anim na talampakan

sa pagitan ng mga manggagawa at panauhin.

- Maglagay ng karagdagang mga limitasyon sa bilang ng mga manggagawa sa mga nakapaloob na lugar tulad ng mga silid ng suplay, upang matiyak ang hindi bababa sa anim na talampakan ng paghihiwalay upang limitahan ang pagpapasa ng virus.
- Isalit-salit ang mga break ng manggagawa, alinsunod sa mga regulasyon sa sahod at oras, upang mapanatili ang mga protokol sa pisikal na pagdistansiya.
- Isara ang mga lugar ng self-service sa kape, tubig, at mga meryenda, maliban kung ang mga bisita at manggagawa ay may kakayahang magpalabas nang walang pisikal na pagpindot.
- Magbigay ng solo, malinaw na itinalagang pasukan at hiwalay na labasan upang makatulong na mapanatili ang pisikal na pagdistansiya, hangga't maaari.



## **Karagdagang Patnubay para sa Pakikipag-ugnay sa mga Miyembro ng Publiko**

- Maglagay ng mga istasyon ng sanitizing ng kamay sa lahat ng mga matataong lugar at iba pang mga lugar kung saan nagaganap ang pagpila at paghawak ng mga chip, kard, pera, tiket, atbp kabilang ngunit hindi limitado sa, mga machine ng bangko, gaming table, ATM machine, machine sa pagtubos ng tiket, mga hawla ng kahera, mga bintana ng pagtaya, banyo, atbp. Ang mga istasyon ng sanitizing ay dapat na subaybayan at panatilihin kung kinakailangan.
- Kapag ang mga miyembro ng pampubliko at manggagawa ay nagpapasa-pasa ng mga bagay sa loob ng mahabang panahon (tulad ng mga kard o chip), tiyakin ang madalas na paggamit ng hand sanitizer at paalalahanan ang mga miyembro ng publiko (gamit ang mga palatandaan at/o pasalita) na huwag hawakan ang kanilang mata, ilong, at bibig. Isaalang-alang ang pagbibigay ng mga pwedeng itapon na guwantes sa bawat mesa para magamit ng mga miyembro ng publiko. Magbigay ng isang paraan ng pagtatapon sa bawat lokasyon kung saan ang mga guwantes o iba pang mga materyales ay ibinigay.
- Magbigay ng oras sa pagitan ng mga pag-iikot ng dealer upang payagan ang masusing paghuhugas ng kamay.
- Para sa mga laro ng card kung saan hinawakan ng mga manlalaro ang mga kard, sa bawat pag-ikot ng dealer, ang mga kard na nilalaro ay dapat itapon, i-sanitize, o itago mula sa pag-ikot nang hindi bababa sa 7 na araw, kung saan ang tagal ng oras ang sapat na mahaba upang

matiyak na walang nananatiling kontaminasyon (batay sa pinakamahusay na makukuhang impormasyon). Para sa mga laro ng card kung saan ang mga manlalaro ay hindi humahawak sa mga kard, pagkatapos ng isang panahon na hindi hihigit sa 8 oras, ang mga kard na nilalaro ay dapat itapon, i-disimpekta, i-sanitize, o itago sa pag-ikot nang hindi bababa sa 7 na araw. Ang dealer ay dapat gumamit ng hand sanitizer bago simulan ang paglaro sa bawat mesa ng card at kaagad sa pagtatapos ng pag-ikot ng mesa.

- Ang lahat ng mga chip ay dapat hugasan at i-disimpekta bago ang sirkulasyon. Ang mga chip ay dapat alisin sa serbisyo at palitan ng malilinis na chip sa bawat pag-ikot ng dealer.
- Alisin ang mga mesa, upuan, machine, mga gaming table, atbp. mula sa mga lugar ng panauhin upang ang anim na talampakan ng pisikal na distansya ay maaaring mapanatili para sa mga customer at manggagawa hangga't maaari. Kung hindi mailipat ang mga nasabing gamit, gumamit ng nakikitang gabay upang ipakita na hindi magagamit ang mga ito o mag-install ang Plexiglas o iba pang mga uri ng hindi matagusang mga pisikal na hadlang upang mabawasan ang pagkakalantad sa pagitan ng mga customer.
- Bawasan ang bilang ng mga nag-ookupa sa mga mesa ng paglalaro upang ang mga bisita ay nagdagdag ng pisikal na distansya. Mag-install ang hindi matagusang mga hadlang kung magagawa. Itigil ang panonood ng hindi manlalaro na nagdaragdag ng pagkakataon ng mga panauhin na sumira sa pisikal na distansya ng anim na talampakan.
- Itigil ang serbisyo sa pagkain sa mga mesa ng gaming. Ang mga kawani ay dapat kumuha at maghatid ng mga order ng inumin sa mga customer upang limitahan ang bilang ng mga taong gumagalaw sa ibinahaging espasyo. Kapag naghahain ng mga inumin sa mga mesa na may mga panauhin mula sa iba't ibang mga sambahayan, ang pagbibigay ng mga inumin sa pwedeng itapon, may takip na mga lalagyan ang inirerekumenda.
- Para sa mga pasilidad ng karerahan at mga pasilidad sa pagtataya nang malayuan na may mga bintana ng pagtaya, lubos na inirerekomenda ang pagsasara ng mga bintana ng pagtaya upang payagan ang anim na talampakan ng paghihiwalay. Isaalang-alang ang pagbubukas ng mga karagdagang lokasyon sa mga alternatibong lugar upang madagdagan ang pisikal na distansya at kasama ang mga pisikal na hindi matatagusang mga hadlang, kung posible. Magbigay ng mga istasyon ng sanitasyon sa mga alternatibong lugar.
- Ang karerahan at mga lugar ng upuan sa mga pasilidad sa pagtataya nang malayuang lugar ay dapat na muling ayusin at ipatupad ang pagsasara ng mga seksyon batay sa mga kinakailangang pisikal na

pagdistansya kasama ang pag-install ng mga hadlang kung kinakailangan.

- Magbigay ng mga mapagkukunan upang maisulong ang personal na kalinisan ng mga miyembro ng publiko. Kasama dito ang mga tisyu, walang-hawak na mga basurahan, mga sabon sa kamay, sapat na mga lokasyon para sa paghugas ng kamay, mga sanitizer na nakabatay sa alkohol, mga pangdisimpekta, at mga pwedeng itapong tuwalya.

---

<sup>1</sup> Karagdagang mga pangangailangan ay dapat isaalang-alang para sa mahinang populasyon. Ang mga lugar ng pagsamba ay kailangan sumunod sa lahat ng [Cal/OSHA](#) na pamatayan at kailangan nakahanda na sumunod sa gabay na ito ay pati na rin ang gabay mula sa [Sentro ng Pagkontrol o Pag-iwas sa Sakit o Centers for Disease Control and Prevention \(CDC\)](#) at ang [Departamento ng Pamublikong Pangkalusugan ng California o California Department of Public Health \(CDPH\)](#). Bukod dito, ang lugar na pagsamba ay kailangan nakahanda na baguhin ang kanilang pamamahala sa binago na gabay

